

PODCASTING КАК СРЕДСТВО УПРАВЛЕНИЯ КАЧЕСТВОМ ОБУЧЕНИЯ УСТНОЙ РЕЧИ В РАМКАХ КУРСА «ДЕЛОВОЙ АНГЛИЙСКИЙ»

А.С. Лазарева

Аннотация. В настоящее время ведущими направлениями государственной образовательной политики являются обеспечение качества обучения и внедрение современных компьютерных технологий в обучение. «Podcasting», а именно собственное радио, является одним из средств обеспечения качества процесса обучения иностранному языку благодаря доступности, познавательности, интенсификации самостоятельной работы.

Ключевые слова: подкастинг, компьютерные технологии, качество обучения.

В настоящее время ведущими направлениями государственной образовательной политики являются обеспечение качества обучения (В.П. Беспалько, И.Г. Голубева, В.Г. Кинелев, Т.А. Колмогорцева, Н.Н. Лазаренко, Э.М. Коротков, Д.И. Карпович, Ю.Г. Фокин) и внедрение современных информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в обучение (С.В. Андреев, Н.И. Рогозина, Е.С. Полат, Е.И. Дмитриева, И.В. Роберт). Понятие «качество обучения» наиболее полно дают «Государственные образовательные стандарты». В нашем исследовании данный термин употребляется в значении «инструментарий создания и реализации методической модели обучения в рамках курса “Деловой английский”, обеспечивающей такой уровень владения устной речью, который соответствовал бы стандартам, потребностям обучающегося, формированию социально зрелой личности».

В последние годы наблюдается достаточно активное использование новых технических возможностей в сфере передачи и использования информации. Одной из таких инноваций является i-pod радиовещание (podcasting). «Podcasting», а именно собственное радио, является одним из средств обеспечения качества процесса обучения иностранному языку. Podcasting – это вещание на MP3 плеер, т.е. новый тип широкого вещания аудиоданных; аудиозаписи создаются в формате MP3 и помещаются для общего прослушивания в Интернете. Неотъемлемой характеристикой формата MP3 являются универсальность и доступность, его можно воспроизводить на компьютере, MP3 плеере с любым типом носителя и даже на современных автомобильных магнитолах, информацию можно записать на диск или иной носитель. Из Интернета можно скачать записи, а затем прослушать их дома, в машине или на работе – и вот уже готова идеальная модель вещания. Можно выбрать интересующий материал: аудиодневники, смешные истории, рассуждения политиков или радишоу.

Управление качеством обучения рассматриваем не по отдельным его составляющим, а в совокупности, в качестве ценностно-ориентиро-

ванной основы обучения языку. Было определено, что структура обеспечения «качества обучения» включает следующие компоненты:

1. Предварительный контроль (измерение количественно-качественных показателей, отражающих процесс овладения устной иноязычной речью, их оценка, т.е. критериальный анализ количественно-качественных показателей).

2. Текущий контроль (мониторинг, т.е. регулярный сбор, систематизация информации о процессе формирования навыков устной речи, используемых средствах обеспечения процесса обучения с точки зрения качества в целях контроля на всех этапах. Мониторинг дает возможность осуществить контроль позитивной динамики овладения иностранным языком и видение ее обеспечения).

3. Итоговый контроль (контроль и оценка фактической сформированности коммуникативной компетенции, а именно навыков восприятия иноязычной речи на слух, в соответствии с ГОСами и принятыми международными стандартами).

4. Управление качеством (внедрение новых инновационных элементов, таких как podcasting для обеспечения более эффективного процесса обучения говорению) осуществляется на каждом из вышеназванных этапов.

Детализируем этап управления качеством обучения в рамках изучаемого курса. Опираясь на вышеназванные определения «качества», этапы управления, можно предположить, что качество обучения на иностранном языке обеспечивается за счет:

1) индивидуализации обучения – индивидуальный темп обучения, возможность самостоятельной работы с podcasting, адаптация методической модели обучения к возможности использования нового технического средства, характеру и причинам ошибок, особенностям мышления;

2) анализа потребностей в изучении иностранного языка в неязыковом вузе путем анкетирования, бесед;

3) постоянного индивидуального контроля и мониторинга качества сформированности навыков устной речи на каждом этапе обучения; таким образом, увеличивается объективность контроля знаний.

Нами было проведено опытное обучение, которое предполагало решить такие задачи, как: выработать методическую модель, которая позволила бы осуществлять обучение устной иноязычной речи на наиболее качественном уровне через использование podcasting; определить эффективность использования данного технического средства; по результатам обучения внести необходимые коррективы в обучающий комплекс и методические рекомендации. Опытное обучение включало следующие этапы: диагностический; формирующий: ознакомительный, имитационный, творческий; аналитический. Объектом формирующего действия в опытном обучении студентов международного факультета управления Томского госуниверситета выступают оптимально отобранные и организованные podcasting-программы с точки зрения управления качеством обучения. Степень подготовленности студентов (18 человек с уровнем владения

английским, близким к Intermediate), уровень обученности и накопленный жизненный опыт были сравнимы в каждой параллели.

Первый этап опытного обучения состоял в проведении диагностического среза, целью которого было определить общий уровень обученности, воспитанности, сформированности коммуникативной компетенции в области делового английского и знакомство с podcasting. В начале обучения студентам предлагалось заполнить анкету. Для достоверности результатов мы использовали критерии, которые могут охарактеризовать степень сформированности навыков устной речи, владения технологией i-pod. Это следующие критерии соответствия целостности содержания обучения:

- структуры и содержания обучения временным возможностям;
- соответствия содержания образовательного процесса используемым средствам обучения;
- формирования потребности и осознанной востребованности владения навыками устной речи;
- критерии сформированности коммуникативной компетентности.

Анкета					
Использование podcasting для обучения в рамках курса «Деловой английский» Международный факультет управления					
1. Какие личные качества, на Ваш взгляд, необходимы для изучения языка с помощью podcasting?					
2. Как Вы оцениваете интерес к изучению языка?					
Высокий		Средний		Ниже среднего	
3. Как Вы оцениваете свои знания и навыки по английскому языку (оцените по 5-балльной шкале):					
Аудирование	Чтение	Говорение	Письмо	Грамматика	Словарный запас
5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1
4. Как Вы оцениваете свои знания и навыки по информационным технологиям? Я умею пользоваться					
Podcasting	Интернетом	Чатом	Э-почтой	Телефоном	Power Point
5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1
5. В каком качестве Вы видите преподавателя?					
Помощник	Контролер	Транслятор знаний	Опытный наставник	Другое	
6. Есть ли у Вас опыт сочетания обучения иностранному языку и podcasting (если да, то какой)?					
Да			Нет		
7. В чем могут возникнуть трудности?					
Спасибо за Ваши ответы!					

В анкетировании участвовали студенты групп спецкурса «Деловой английский» Международного факультета управления (18 человек). Всеми был отмечен средний уровень владения английским языком, соответственно средний балл по параметрам оценивания устной речи 4,4. Большинство студентов свободно обращаются с ИКТ, средний балл по

podcasting – 1,9. Для изучения делового английского языка с помощью podcasting как вспомогательного средства были отмечены следующие личные качества: стремление самостоятельно найти интересный материал, индивидуальное создание аудиозаписи, качественность звучания, возможность создания своего podcasting. Предполагаемые трудности связаны с техническими аспектами. Отмечено, что podcasting представляется разнообразным познавательным средством управления учебным материалом, допускающим разработку собственной передачи, которую будут слушать, комментировать.

Первая группа упражнений опытного обучения знакомила студентов с основными моделями использования podcasting при обучении деловому английскому. В качестве примера давалась следующая ссылка:

Podcast Feed URL: <http://feeds.feedburner.com/businessenglishpod>
View Podcast Details

Тема для обсуждения была выбрана в разделе BEP 15 – Discussing Problems on the Phone. Ниже приведен эпизод из передачи:

BEP 15 – Discussing Problems on the Phone

*«Problems, and more problems. Sometimes business seems to be all about dealing with problems. And when dealing with problems over the telephone, we need to be especially careful in our discussions, since we cannot see the reactions of the other party. Today we'll listen to business people discussing a delivery problem over the phone. Then, we'll review the language that is used to establish relationships, discuss the problem and come to agreement on a solution. Like any phone call you make in another language, it's always a good idea to have a simple plan of what you want to say **before** you make the call. Here's a general plan for discussing a problem over the telephone».*

Общей схемой организации собственной деятельности при работе podcasting являются: поиск актуальной информации в изучаемом разделе; подготовка коммуникативно-функционального репертуара для прослушивания передачи; подготовка и отработка грамматически, фонетически, лексически правильной речи; самостоятельная работа с podcasting; выполнение упражнений на закрепление материала; самооценка и осуществление обратной связи (опросы, анкетирование).

Вторая группа упражнений предполагала работу непосредственно с podcasting. Как правило, данная радиопрограмма состоит из нескольких частей: блок с наиболее трудными словами и выражениями; текст (аудио и печатный); диалог и debrief к диалогу с комментариями и советами по структуре, стилю, полезными выражениями и т.д. Во-первых, обучающий podcasting дает возможность обсудить наиболее трудные слова, встречающиеся в тексте. Данные слова произносятся диктором и даются объяснения на английском языке. Студентам предлагалось составить предложения или небольшие предложения с новыми словами, а далее – заполнить текст с пропущенными изучаемыми словами. Во-вто-

рых, podcasting, разработанный с целью изучения иностранного языка, как правило, сопровождается диалогом на изучаемую тему. Есть возможность прослушать, поставить паузу, повтор и т.д.

«DIALOG:

Eric Martin: *(phone rings – he answers phone) Eric Martin, BBD Industries.*

Brenda Mills: *Yes, Eric, this is Brenda, Brenda Mills from Clarendon Steel. We met at the EU Manufacturer’s Convention last year. (Questioning tone). Do you remember our meeting at the Pub after the convention was finished?*

Eric: *Brenda Mills ...Brenda Mills ...Oh yes!! Of course, of course. We had a great conversation. Did you ever get to the World Cup, like you planned?*

Brenda: *No, unfortunately, I couldn’t go. I had a sudden business trip that lasted the whole month.*

Eric: *Well, I hope you were able to watch it on TV.*

Brenda: *I sure did, but none of the TV stations had the games in English... but ...that’s life. Anyway, ...I’m calling to ask for a bit of a favor... I hope you don’t mind.*

Eric: *Sure, no problem, what can I do for you?*

Brenda: *Well, I’ve got a little bit of a problem right now with one of our development projects. This project is on somewhat of a tight schedule, and we’re having delivery problems with one particular set of bearings...*

Eric: *OK ...and ...are these parts ...coming from us?*

Brenda: *Yes indeed... we **did** receive some parts according to the promised delivery schedule, and they work fine – no problem with the parts themselves – but we haven’t received any parts for the last 3 weeks.*

Eric: *Well, did you have a chance to talk with our shipping department? Perhaps there’re some shipping delays?*

Brenda: *Oh, there’s no problem with shipping, I talked to the sales department, and they told us all shipments are on-time. It seems, though, that there’s a shortage of these parts, and that the larger customers are receiving all available parts. And so I thought, perhaps, I could give you a call ...and you might be able to give us a bit of help ...you know... maybe shifting some of these parts deliveries our way ...at least for a few weeks?»*

В-третьих, в части debrief авторами предлагаются синонимичные выражения по теме, комментируется вероятное развитие событий после той или иной фразы, прописывается оптимальная структура данного диалога.

«Debrief:

Not all problems are solved this easily, but Brenda helped herself by preparing for the phone call and following the procedure we talked about at the beginning.

Now, let's take a look at the process Brenda used to discuss and solve her problem.

At the beginning of a call, the caller should be sure to identify himself. If the two parties have never met, the caller is usually more direct, and states the purpose of the call right away.

Hello, this is James from DuraPlastics, and I'm calling about a recent bill.

Hi, my name is Angela, and the receptionist told me you handle travel accounts.

When the two parties have met before, it is very useful for the caller to get the other party to remember them. Notice how Brenda makes sure that Eric remembers her, by reminding him of when and where they met. Here are some additional ways to introduce yourself to another person that you already know.

Hello, this is John from Vancouver, we met last week at the museum?

Hi. This is Janice. You may not remember me, but we talked last month about furniture?

Hello, this is Frank Smith from Ace Investments. You called me last week about bonds?

Once you've made your introductions, it is important to establish a friendly relationship, especially when discussing problems. Brenda recalls a positive experience they shared, and this puts Eric in a good mood. After that comes some "small talk", that is not directly related to the business they are going to discuss. It is important to have this small talk to establish a personal relationship. Some good things to discuss are weather, sports, travel, shared hobbies, and safe personal subjects. Avoid controversial or negative subjects. Here are some good opening lines for small talk:

How's the weather over there?

I see that your football team is doing pretty well this month...

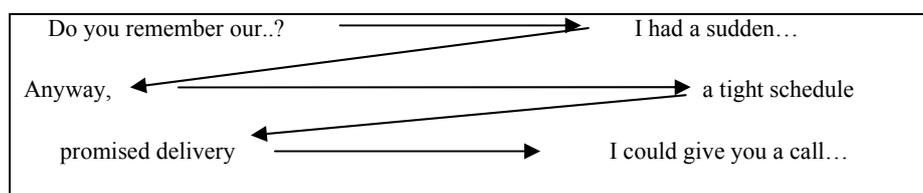
How is your travel schedule? Where have you been this last week?

After a minute or two of small talk, it is then ok to bring up the purpose of a call.

Usually, there is a bit of a pause after the small talk, and then the caller tells the other person why they are calling. "Well, the reason I'm calling is that...."».

После изучения этой части podcasting преподаватель побуждал студента к речевым высказываниям на английском языке с использованием данных предложений, составлению диалога с известными фразами. На подготовку задания отводилось некоторое время, иногда между студентами происходил спонтанный диалог. Целью задания является выражение суждений с использованием изучаемого лексического материала. Мы не отказываемся от подготовленных речевых высказываний и даем студентам время на подготовку в аудитории, это помогает им освоить аргументированные монологические высказывания. Речевые упражнения давались после каждого прослушивания podcasting, поэтому преподаватель имел возможность проверить процесс формирования устных речевых навыков. По ходу опытного обучения упражнения, представ-

ленные в комплексе, были дополнены комплектом речевых упражнений, т.к. практика показала уместность упражнений на составление небольших рассказов, содержащих информацию по теме; упражнений в форме вопросов преподавателю и друг другу; было составлено несколько комплектов карточек со словами в качестве основы диалогов. Студенты работали парами, каждой паре преподаватель раздал по одному листу, содержащему информацию с двух сторон. Важно, что каждый студент должен был держать листок двумя руками. Таким образом, его не отвлекали соседи и он не мог воспользоваться какими-либо справочными материалами и т.д. Карточки выглядели следующим образом:



С обеих сторон у студентов было равное количество слов, из каждого слова оформлялось предложение, слова использовались последовательно, речь была спонтанной, не допускалась письменная подготовка высказывания. Затем на основе изученных фраз разыгрывались собственные диалоги, составлялись рассказы, обсуждение по аналогии с *debrief* радиопрограммы.

По результатам работы было проведено промежуточное анкетирование, где студенты достаточно объективно оценили свой труд, впоследствии ошибки были учтены. Например, использование компьютерной техники в специальной аудитории или прослушивание через колонки, использование или неиспользование большого экрана, объем информации и т.д. Выигрышными для обсуждения вопросами были наиболее актуальные проблемы современного делового сообщества, составление отчета в компании, телефонные переговоры. Промежуточная анкета позволила провести мониторинг успешности студентов, оправданности применения *podcasting* в обучении, выявить проблемы, с которыми сталкиваются студенты и преподаватели.

В 70% случаев повысился интерес к изучению в рамках данного курса. С точки зрения говорения, по всем показателям отмечается положительная динамика. Трудности заключаются в нехватке компьютеров для самостоятельной работы студентов и отсутствии в словаре перевода многих новых слов.

Домашние задания составляют упражнения по самостоятельному прослушиванию и подготовке заданий к передаче с целью стимулирования речевых высказываний. Качественно-количественный анализ, проведенный в ходе опытного обучения, позволяет установить положительные изменения в сформированности навыков говорения и сделать ряд выводов:

1) данная методическая модель эффективна для обучения говорению в курсе делового английского, может быть использована преподавателями других иностранных языков;

2) опытным путем доказано, что использование podcasting на занятиях говорением значительно повышает качество обучения в целом, обогащая речь обучающегося;

3) сопоставительный анализ результатов обучения групп с использованием podcasting и без него свидетельствует об эффективности разработанной модели, т.к. формирует необходимые устные речевые навыки за более короткий срок в первой группе, чем в во второй.

Темп развития современных информационно-коммуникационных технологий позволяет говорить об актуальности и перспективности данного направления. Podcasting открывает возможности обеспечения качества обучения иностранному языку благодаря доступности данной технологии, познавательности, интенсификации самостоятельной работы.

Для студентов и преподавателей мы рекомендуем использовать следующие источники:

<http://www.businessenglishpod.com/category/telephoning/>

<http://workplace-english-training.com/>

PODCASTING AS A WAY TO MANAGE QUALITY OF SPEAKING TRAINING IN «BUSINESS ENGLISH»

Lazareva A.S.

Summary. At present quality providing and introducing of modern computer technologies in education are leading directions of state educational policy. «Podcasting», namely its own radio, is one of the means to provide with foreign language training quality because of its accessibility, cognition, self-work intensification.

Key words: podcasting, computer technology, training quality.